

# SOUTH AFRICAN INTEGRATED FAMILY SURVEY

## HOUSEHOLD MODULE

### INTERVIEWER: COMPLETE BEFORE BEGINNING THE MODULE

1. Household ID number:

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

2. Respondent code from board:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

3. Date of visit: Day

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Month

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Year

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

4. Initials of interviewing team:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

### INTERVIEWER: COMPLETE AFTER FINISHING THE MODULE

5. Number of household members:

Total:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Number aged 18 and older

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Number aged 13-17:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Number aged 0-12:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

FIELD VERSION DATED: January 16, 2003 SHANGAAN

**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

**SECTION A : HOUSEHOLD COMPOSITION**

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| A0   | INTERVIEWER INFORMATION   |   |   |
| A0.1 | NAMES OF OTHER PERSONS PRESENT DURING THIS MODULE<br>.....<br>..... |   |   |
| A0.2 | STARTING TIME OF MODULE   | HOUR: <input type="text"/> <input type="text"/> | MINUTE: <input type="text"/> <input type="text"/> |

|      |   |                |  |
|------|---|----------------|--|
| A0.3 | Who is the head of this household?<br>Xana i mani nhloko ya ndyangu lowu?   | .....          |  |
| A0.4 | Who is the person most knowledgeable about how the money is spent in this household?<br>Xana i mani loyi a tivaka ngopfu ku tlula lavan'wana hinkwavo hi ta matirhisele ya mali eka ndyangu lowu? | .....          |  |
| A0.5 | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: FOR THIS MODULE, INTERVIEW THE PERSON LISTED IN A0.4 (MOST KNOWLEDGEABLE ABOUT HOW INCOME IS SPENT BY THIS HOUSEHOLD).</b>   |                |  |
| A0.6 | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IF SOMEONE OTHER THAN THE MOST KNOWLEDGEABLE HOUSEHOLD MEMBER IS RESPONDING TO THIS MODULE, WRITE CODE OF RESPONDENT, AND EXPLAIN WHY.</b>                             | .....<br>..... |  |
| A0.7 | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: MAKE SURE TO RECORD HOUSEHOLD ID NUMBER ON TOP OF BOARD.</b>   |                |  |

|      |   |   |  |
|------|---|---|--|
| A1   | <b>INTERVIEWER: REPEAT A1.1-A1.31 FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS. RECORD ANSWERS ON THE GRIDS ON THE OPPOSITE PAGE. CODES LISTED BELOW FOR REFERENCE ONLY.</b>   |   |  |
| A1.0 | <p>First I would like to ask who the members of this household are. By that I mean all people, including children, who</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>live under this “roof” or within the same compound/homestead/stand at least 15 days in the past year, <b>and</b> when they are together, they share food from a common source, <b>and</b></li> <li>contribute to or share in a common resource pool.</li> </ul> <p>Xo sungula a ndzi rhandza ku vutisa leswaku l vamani swirho swa ndyangu lowu. Hi leswi ndzi vula vanhu hinkwavo, ku katsa ni vana lava va</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tshamaka ehansi ka “lwangu” leri kumbe kwala ndzeni ka komponi/kaya/xitandi xolexi ku fikela masiku lama nga riki ehansi ka ka 15 n’wexemu, naswona lava loko va ri swin’we, va dyaka swin’we swakudya leswi humaka eka ndhawu yin’we, nakona lava va</li> <li>Hlengaka no avelana enkwameni wun’we.</li> </ul> |   |  |
| A1.1 | <b>RECORD NAME OF A PERSON IN THE HOUSEHOLD AT TOP OF BOARD.</b>  | .....(RECORD ON BOARD).....   |  |
| A1.2 | Is this person male or female?<br>Xana munhu loyii wa xinuna kumbe wa xisati xana?  | MALE..... 1<br>FEMALE..... 2  |  |
| A1.3 | What is his/her relationship to the head of household?<br>Xana hi byihi vuxaka bya yena ni nhloko ya ndyangu xana?  | HEAD..... 1<br>SPOUSE/PARTNER..... 2<br>SON/DAUGHTER..... 3<br>SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4<br>STEPSON/DAUGHTER..... 5<br>GRANDCHILD..... 6<br>BROTHER/SISTER..... 7<br>BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8<br>FATHER/MOTHER..... 9<br>FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10<br>GRANDPARENT..... 11<br>UNCLE/AUNT..... 12<br>NEPHEW/NIECE..... 13<br>COUSIN..... 14<br>OTHER:..... 996   |  |
| A1.4 | In what year was he/she born, or how old is he/she now?<br><b>INTERVIEWER: IF YEAR OF BIRTH IS 1991, ASK WHETHER THE MEMBER IS 13. IF YEAR OF BIRTH IS 1986, ASK WHETHER MEMBER IS 18.</b><br>Xana u tswariwe hi lembe rihi kumbe u ni malembe mangani sweswi?  | <p>YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>DON'T KNOW.....999</p>  |  |
| A1.5 | Is this person able to read and write?<br>Xana munhu loyi wa swi kota ku hlaya no tsala xana?   | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW..... 999  |  |
| A1.6 | What is the highest education level that he/she has achieved?<br>Xana hi yihi ntangha ya le henhla-henhla leyi a yi fikeleleke hi tlhelo ra tidyondzo?  | NO EDUCATION..... 0<br>STD 1/GRADE 1,2 OR 3..... 1<br>STD 2/GRADE 4..... 2<br>STD 3/GRADE 5..... 3<br>STD 4/GRADE 6..... 4<br>STD 5/GRADE 7..... 5<br>STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6<br>STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7<br>STD 8/GRADE 10/FORM 3/<br>JR. CERT..... 8<br>STD 9/GRADE 11/FORM 4 ..... 9<br>STD 10/GRADE 12..... 10<br>DIPLOMAS (e.g. nursing, teaching) 11<br>UNDERGRADUATE DEGREE.... 12<br>HONORS DEGREE..... 13<br>MASTERS DEGREE OR HIGHER)14<br>DON'T KNOW..... 999 |  |

| (1)  | (2)  | (3)  | (4)  | (5)  | (6)  | (7)  | (8)  | (9)  | (10)   |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  |
| 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  |
| 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  |
| 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  |
| 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  |
| 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  |
| 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  |
| 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   |
| 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   |
| 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   |
| 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   |
| 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   |
| 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      | 996:___                                      |
| <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |
| 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  |
| 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  |
| 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  |
| 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  |
| 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  |
| 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  |
| 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  |
| 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   |
| 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   |
| 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   |
| 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   |
| 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |

|        |   |   |   |
|--------|---|---|---|
| A1.11  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO A1.15 IF PERSON IS OVER AGE 25.</b>  |   |   |
| A1.12  | Is he/she studying this year?<br>Xana wa dyondza nan'waka xana?   | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW..... 999  |   |
| A1.13  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO A1.14 IF PERSON IS OVER AGE 12.</b>  |   |   |
| A1.13b | Which of the following things, if any does this child have<br>Hi swihi swilo leswi n'wana loyi a nga na swona eka leswi landzelaka?<br><br>A PAIR OF SHOES [PHERE YA TINTANGHU].....<br><br>SPARE SET OF CLOTHES FOR CHURCH OR VISITS<br>[SWIAMBALO SWO CINCA HI SWONA SWA KEREKE KUMBE SWO VHAKA].....<br><br>SCHOOL UNIFORM [SWIAMBALO SWA XIKOLO]..... | <u>Yes</u><br>1<br><br>1<br>1<br><br>(.....RECORD ON GRID.....)   | <u>No</u><br>2<br><br>2<br>2<br><br>→ if "No" for <u>all</u> items, go to A1.20 |
| A1.13c | Who pays for these things?<br>Swilo leswi swi xaviwa hi mani?<br><br><b>DO NOT READ, CIRCLE IF MENTIONED</b><br><b>PROBE: "ANYONE ELSE?"</b>  | FATHER .....1<br>MOTHER .....2<br>GRANDPARENT..... 3<br>AUNT/UNCLE ..... 4<br>SIBLINGS ..... 5<br>OTHER FAMILY ..... 6<br>OTHERS (SPECIFY)..... 7 |   |
| A1.14  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO A1.20 IF PERSON IS UNDER AGE 18</b>  |   |   |
| A1.15  | What is his/her marital status?<br>Xana u tekile/tekiwile?  | MARRIED.....1<br>LIVING TOGETHER.....2<br>SEPARATED.....3<br>DIVORCED.....4<br>SPOUSE DIED.....5<br>NEVER MARRIED.....6                           | → A1.20<br>→ A1.20<br>→ A1.20<br>→ A1.20  |
| A1.16  | Does his/her spouse or partner live in the household?<br>Xana nuna/nsati kumbe xigangu xa yena xi tshama kwala mutini xana?   | YES.....1<br>NO.....2   | →A1.18  |
| A1.17  | Who is his/her spouse or partner?<br>Xana i mani nuna/nsati kumbe xigangu xa yena?  | <b>...WRITE IN CODE FROM BOARD...</b>   |   |
| A1.18  | Is this household member involved in a polygamous marriage?<br>Xana xirho lexi xa ndyangu xi le ka vukati bya tshengwe ke?  | YES.....1<br>NO.....2<br>DON'T KNOW.....999   |   |
| A1.20  | Is this household member's mother alive and living in the household?<br>Xana mana wa xirho lexi xa ndyangu wa hanya no tshama kwala mutini xana?  | ALIVE IN HOUSEHOLD..... 1<br>ALIVE NOT IN HOUSEHOLD 2<br>DECEASED..... 3<br>DON'T KNOW..... 999   | → A1.22<br>→ A1.22<br>→ A1.22   |
| A1.21  | What is the name of this household member's mother?<br>Xana vito ra mana wa xirho lexi xa ndyangu i mani xana?  | <b>...WRITE IN CODE FROM BOARD...</b>   |   |
| A1.22  | Is his/her father alive and living in the household?<br>Xana tata wa xirho lexi xa ndyangu wa hanya no tshama kwala mutini xana?  | ALIVE IN HOUSEHOLD..... 1<br>ALIVE NOT IN HOUSEHOLD 2<br>DECEASED..... 3<br>DON'T KNOW..... 999   | → A1.24<br>→ A1.24<br>→ A1.24   |
| A1.23  | What is the name of this household member's father?<br>Xana vito ra tata wa xirho lexi xa ndyangu i mani xana?  | <b>...WRITE IN CODE FROM BOARD...</b>   |   |



|        |   |  |                    |
|--------|---|--|--------------------|
| A1.24  | In the <b>past 12 months</b> , has this household member spent <b>more than 2 weeks</b> staying in another home?<br>Eka tin'hweti ta 12 leti nga hundza, xana xirho lexi xa ndyangu xi hetile <b>mavhiki yo tlula mambirhi</b> xi tshama eka muti wun'wana xana?  | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW..... 999   | → A1.26<br>→ A1.26 |
| A1.24a | Was this member away primarily for employment (working or looking for a job) ?<br>Xana xirho lexi a xi fambile ngopfu-ngopfu hikwalaho ka ntirho xana (xi ya eku tirheni kumbe xi ya maketa ntirho)?  | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW..... 999   |                    |
| A1.25  | How many weeks has this household member been away in the <b>past 12 months</b> ?<br>Xana ku hundze mavhiki mangani xirho lexi xa ndyangu xi nga ri kona laha kaya <b>eka tin'hweti ta 12 leti nga hundza</b> xana?   | .....(RECORD ON GRID).....   |                    |
| A1.26  | Did this household member move into this household in the past 12 months?<br>Xana xirho lexi xa ndyangu xi nghene laha mutini eka tin'hweti ta 12 leti nga hundza xana?   | YES.....1<br>NO.....2  |                    |
| A1.30  | In what town, township, or rural area or what place outside of South Africa was this household member born?<br>Xana xirho lexi xa ndyangu xi tswaleriwe eka doroba, lokixi, kumbe tiko-xikaya kumbe ndhawu yihi leyi nga riki laha afrika-Dzonga xana?  | .....(RECORD ON GRID).....   |                    |
| A1.31  | In what province (or place outside of South Africa) is that located?<br>Xana ndhawu ya kona yi le ka xifundzankulu xihl (kumbe ndhawu yihi leyi nga riki laha Afrika-Dzonga)?   | WESTERN CAPE..... 1<br>EASTERN CAPE..... 2<br>NORTHERN CAPE..... 3<br>FREE STATE..... 4<br>KWAZULU-NATAL..... 5<br>NORTH WEST..... 6<br>GAUTENG..... 7<br>MPUMALANGA..... 8<br>LIMPOPO..... 9<br>MOZAMBIQUE..... 10<br>DON'T KNOW..... 999 |                    |
| A1.37  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO A1.1 FOR NEXT MEMBER OF THE HOUSEHOLD UNTIL INFORMATION HAS BEEN RECORDED FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS.</b>  |  |                    |
|        | <p><b>Are there any members of the household such as small children, infants, or elderly persons whom we have not discussed, who</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>live under this “roof” or within the same compound/homestead/stand at least 15 days in the past year, and</b></li> <li>• <b>when they are together, they share food from a common source, and</b></li> <li>• <b>contribute to or share in a common resource pool.</b></li> </ul> <p><b>Xana va kona van'wana vandyangu tanihi swihlangi, tincece, kumbe vadyuhari lava hi nga vulavulangiki hi vona, lava va</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tshamaka ehansi ka “lwangu” leri kumbe kwala ndzeni ka komponi/kaya/xitandi xolexi ku fikela masiku lama nga riki ehansi ka ka 15 n'wexemu, naswona</b></li> <li>• <b>loko va ri swin'we, va dyaka swin'we swakudya leswi humaka eka ndhawu yin'we, nakona</b></li> <li>• <b>va hlengaka no avelana enkwameni wun'we.</b></li> </ul> <p><b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IF YES, RETURN TO A1.1 FOR ALL SUCH INDIVIDUALS.</b></p> |  |                    |
| A2     | Is there anyone else living here who you have not mentioned, such as boarders, lodgers or friends?<br>Xana u kona un'wana loyi a tshamaka laha loyi u nga n'wi vulangiki, wo fana ni vahirhi kumbe vanghana?  | YES..... 1<br>NO..... 2  | → A3               |
| A2.1   | How many such people are living here, including children?<br>Xana I vangani vanhu vo tano lava tshamaka laha, ku katsa ni vana?   | <input type="text"/>   |                    |



| (1)  | (2)  | (3)  | (4)  | (5)  | (6)  | (7)  | (8)  | (9)  | (10)   |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             | 1<br>2 →A1.26<br>999→A1.26                             |
| 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  | 1<br>2<br>999  |
| <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>                               |
| 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   | 1<br>2   |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>999 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|        |  |  |              |
|--------|--|--|--------------|
| A3     | In the <u>past five years</u> , has anyone who used to live in this household passed away (including infants and children)?<br>Xana eka malembe ya ntlhanu lama nga hundza u kona loyi a a tshama laha mutini loyi a nga lova (ku katsa tincece na swihlangi)? | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW..... 999   | → A4<br>→ A4 |
| A3.1   | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT A3.2-A3.10 FOR ALL PERSONS WHO HAVE PASSED AWAY. START WITH THE PERSON THAT PASSED AWAY MOST RECENTLY. RECORD ANSWERS ON GRID ON OPPOSITE PAGE.</b>  |  |              |
| A3.2   | What is the name of the person who passed away?<br>Xana i mani vito ra mufi?   | .....RECORD ON GRID.....   |              |
| A3.3   | Was this person male or female?<br>Xana mufi a a ri waxinuna kumbe waxisati?   | MALE..... 1<br>FEMALE..... 2   |              |
| A3.4   | Was this person the head of the household?<br>Xana munhu loyi a a ri nhloko ya muti ke?  | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW..... 999   |              |
| A3.5   | What was his/her relationship to the current head of this household?<br>Xana vuxaka bya yena na loyi a nga nhloko ya muti sweswi a byi ri byihi xana?  | SPOUSE/PARTNER..... 2<br>SON/DAUGHTER..... 3<br>SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4<br>STEPSON/DAUGHTER..... 5<br>GRANDCHILD..... 6<br>BROTHER/SISTER..... 7<br>BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8<br>FATHER/MOTHER..... 9<br>FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10<br>GRANDPARENT..... 11<br>UNCLE/AUNT..... 12<br>NEPHEW/NIECE..... 13<br>COUSIN..... 14<br>OTHER:..... 996 |              |
| A3.6   | How old was he/she when he/she passed away?<br>Xana a a ri ni malembe mangani loko a lova xana?  | AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br>DON'T KNOW..... 999   | →A3.9        |
| A 3.6b | Would you say he/she was younger than 20, aged between 20 and 50, or older than 50?<br>Xana u vona wonge a a ri ehansi ka malembe ya 20, exikarhi ka 20 na 50 kumbe a a hundze 50 wa malembe?  | YOUNGER THAN 20 .....1<br>BETWEEN 20-50 .....2<br>OLDER THAN 50 .....3<br>DON'T KNOW .....999  |              |
| A3.9   | What was the cause of his/her passing on?<br>Xana rifu ra yena ri vangiwe hi yini?   | (.....RECORD ON GRID.....)   |              |
| A3.10  | In what year did he/she pass away?<br>U love hi lembe rihi xana?   | (.....RECORD ON GRID.....)   |              |

**A3.12 INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO A3.2 UNTIL HAVE ASKED ABOUT ALL WHO HAVE PASSED AWAY IN THE PAST 5 YEARS.**

| (1)  | (2)  | (3)  | (4)  | (5)  | (6)  | (7)  | (8)  | (9)  | (10)   |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  |
| 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  |
| 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  |
| 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  |
| 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  |
| 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  |
| 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  |
| 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   |
| 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   |
| 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   |
| 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   |
| 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   |
| 996  | 996  | 996  | 996  | 996  | 996  | 996  | 996  | 996  | 996  |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>→A3.9<br>999 |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 999  |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ---  | ---  | ---  | ---  | ---  | ---  | ---  | ---  | ---  | ---  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|   |  |   |                    |
|---|--|---|--------------------|
| A3.13   | <p><b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IDENTIFY PERSON WHO PASSED AWAY MOST RECENTLY AND SAY: “Now, I would like to ask you some additional questions about (name of the person who passed away most recently). I understand this might be difficult for you. If you find this upsetting, we can stop at any time.”</b></p> <p><b>NKARHI WA MURHERHISI WO KAMBELA: VULA VITO RA MUNHU LOYI A NGA LOVA ENDZHAKU KA VONA HINKWAVO KU NGA RI KHALE IVI U KU: “Se ndzi lava ku ku vutisa swin’wana swivutiso hi (vito ra munhu loyi a ha ku lovaka ku nga ri khale exikarhi ka lavan’wana hinkwavo). Ndza swi twisisa leswaku u nga titwa u tikeriwa hi mhaka leyi. Loko swi ku khunguvanyisa hi nga swi tshika nkarhi wun’wana ni wun’wana.”</b></p> |   |                    |
| A3.14a  | <p>What was the highest education level that he/she has achieved?<br/>Xana a a dyondze ku fika kwihi xikolo?</p>   | <p>NO EDUCATION..... 0<br/>STD 1/GRADE 1,2 OR 3..... 1<br/>STD 2/GRADE 4..... 2<br/>STD 3/GRADE 5..... 3<br/>STD 4/GRADE 6..... 4<br/>STD 5/GRADE 7..... 5<br/>STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6<br/>STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7<br/>STD 8/GRADE 10/FORM 3/<br/>JR. CERT..... 8<br/>STD 9/GRADE 11/FORM 4 ..... 9<br/>STD 10/GRADE 12.....10<br/>DIPLOMAS (e.g. nursing, teaching) 11<br/>UNDERGRADUATE DEGREE.... 12<br/>HONORS DEGREE..... 13<br/>MASTERS DEGREE OR HIGHER)14<br/>DON’T KNOW..... 999</p> |                    |
| <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IF DECEASED WAS LESS THAN AGE 18, GO TO QUESTION A3.16</b> |  |   |                    |
| A3.14b  | <p>What was the person’s occupation before he/she got sick/had the accident?<br/>Xana mufi a a tirha ntirho muni loko a nga si vabya/humeleriwa hi nghozi?</p>   | <p>.....</p>  |                    |
| A3.14c  | <p>Thinking back to the time when this household member was healthy, what was his/her income in a typical month?<br/>Loko u swi tsundzuka, nkarhi lowu a a ha hanyile swinene xana a a hola mali muni hi n’wheti?</p>  | <p>R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br/>DON’T KNOW .....999</p>  |                    |
| A3.14d  | <p>How important was (NAME)’s financial contribution to people in this household when he/she was healthy?<br/>Would you say it was important, somewhat important, or not important?</p>  | <p>IMPORTANT .....1<br/>SOMEWHAT IMPORTANT .....2<br/>NOT IMPORTANT .....3</p>  |                    |
| A3.14e  | <p>Can you tell me what the income of the person who passed away was in the month before he/she passed away?<br/>Xana u nga ndzi byela leswaku mufi a a hola mali muni n’wheti yo hetelela loko a nga si lova?</p>   | <p>R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br/>DON’T KNOW .....999</p>  |                    |
| A3.16   | <p>For how long was this person ill before he/she passed away?<br/>Xana munhu loyi u vabye nkarhi wo tani hi kwihi a nga si lova?</p>  | <p>SHORT ILLNESS (&lt;3 Months)....1<br/>LONG ILLNESS (&gt;3 Months).....2<br/>IMMEDIATE DEATH.....3</p>  | → A3.33            |
| A3.17   | <p>Did this person come or come back to live in this house because he/she was ill?<br/>Xana munhu loyi u vuyile a ta tshama laha mutini hikwalaho ka leswi a a vabya xana?</p>   | <p>YES.....1<br/>NO.....2</p>   |                    |
| A 3.18  | <p>Was anyone consulted about treatment for the illness?<br/>Xana u kona loyi ku nga yiwa eka yena mayelana ni ku tshungula vuvabyi bya mufi?</p>  | <p>YES.....1<br/>NO.....2<br/>DON’T KNOW.....999</p>  | → A3.25<br>→ A3.25 |

|              |   |   |   |  |  |
|--------------|---|---|---|--|--|
| <p>A3.20</p> | <p>a. Who was consulted about treatment?<br/>Xana ku yiwe eka mani ku tshungula vuvabyi?</p> <p><b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b></p> <p><b>Write in code for place of consultation in part c:</b><br/>PVH = private hospital<br/>PBH = public hospital<br/>CLC = clinic<br/>PVO = private office<br/>OTH = other</p>                  | <p>PUBLIC DOCTOR ..... 1<br/>PRIVATE DOCTOR ..... 2<br/>PUBLIC SPECIALIST<br/>DOCTOR ..... 3<br/>PRIVATE SPECIALIST<br/>DOCTOR ..... 4<br/>NURSE ..... 5<br/>PRIVATE CHEMIST .... 6<br/>NYAMUSORO ..... 7<br/>INYANGA (herbalist).... 8<br/>PROPHET ..... 9<br/>NO TREATMENT ..... 10<br/>OTHER: ..... 996<br/>DON'T KNOW ..... 999</p> | <p>b. How much did this cost?<br/>Xana swi durhe mali muni?</p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> | <p>c. Where was this consultation?<br/>Vutshunguri a byi endliwa kwihhi xana?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | <p>→If only one circled, go to A3.24</p> |
| <p>A3.24</p> | <p>Was any type of treatment prescribed? If yes, by whom?<br/>Xana ku yiwe eka mani ku tshungula vuvabyi?</p> <p><b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b></p> <p><b>Write in code for place of consultation in part c:</b><br/>PVH = private hospital<br/>PBH = public hospital<br/>CLC = clinic<br/>PVO = private office<br/>OTH = other</p> | <p>PUBLIC DOCTOR ..... 1<br/>PRIVATE DOCTOR ..... 2<br/>PUBLIC SPECIALIST<br/>DOCTOR ..... 3<br/>PRIVATE SPECIALIST<br/>DOCTOR ..... 4<br/>NURSE ..... 5<br/>PRIVATE CHEMIST .... 6<br/>NYAMUSORO ..... 7<br/>INYANGA (herbalist).... 8<br/>PROPHET ..... 9<br/>NO TREATMENT ..... 10<br/>OTHER: ..... 996<br/>DON'T KNOW ..... 999</p> | <p>b. How much did this cost?<br/>Xana swi durhe mali muni?</p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> |  |  |
| <p>A3.25</p> | <p>Was any type of treatment undertaken that was not prescribed by a doctor/healer (for example, a home cure?)<br/>Xana ku na vutshunguri lebyi nga endliwa lebyi byi nga humesiwangiki hi dokodela/n'anga (xikombiso, lebyi munhu a ngo tiendlela ekaya?)</p>  | <p>YES ..... 1<br/>NO ..... 2<br/>DON'T KNOW ..... 999</p>  | <p>→ R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p>   |  |  |

|        |  |  |  |
|--------|--|--|--|
| A3.26  | <p>Did this person at some time sleep in a HOSPITAL OR CLINIC while he/she was ill?<br/>Xana ku na nkarhi lowu munhu loyi a nga etlela EXIBEDHLELE KUMBE ETLILINIKINI xana loko a ha vabya?</p>  | <p>YES.....1<br/>NO.....2</p>  | <p>→ R <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><br/>→A3.27</p> |
| A3.26a | <p>How many nights did he/she sleep in the HOSPITAL/CLINIC?<br/>Xana u etlele vusiku byingani EXIBEDHLELE KUMBE ETLILINIKINI xana?</p>   |  | NIGHTS <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>            |
| A3.27  | <p>Did this person at some time sleep at the home of an INYANGA while he/she was ill?<br/>Xana ku na nkarhi lowu munhu loyi a nga etlela ekaya ka N'ANGA loko a ha vabya xana?</p>   | <p>YES.....1<br/>NO.....2</p>  | <p>→ R <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><br/>→A3.29</p> |
| A3.27a | <p>How many nights did he/she sleep at the home of the INYANGA?<br/>U etlele vusiku byingani ekaya ka n'anga xana?</p>   |  | NIGHTS <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>            |
| A3.29  | <p>Who paid for the total cost of treatment for this person's illness, including payment of doctors and inyangas, hospital fees, transportation, and everything else put together?<br/>I mani la nga hakelela vuvabyi bya munhu loyi mali hinkwayo, ku katsa yo hakela madokodela na tin'anga, mali ya xibedhlele, swofamba, na swilo hinkwaswo swi hlanganile?<br/><b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b></p> | <p>DECEASED ..... 1<br/>MEMBER OF HOUSEHOLD..... 2<br/>OTHER RELATIVES ..... 3<br/>MEDICAL AID ..... 4<br/>EMPLOYER..... 5<br/>PROVIDED AT CLINIC OR PUBLIC HOSPITAL..... 6<br/>OTHER _____ ..... 996<br/>DON'T KNOW ..... 999</p> |  |
| A3.30  | <p>Who took care of this person while sick?<br/>I mani loyi a a hlayisa munhu loyi loko a vabya xana?<br/><b>(RECORD CODE(S) FOR HOUSEHOLD MEMBERS, AND NAMES FOR NON-MEMBERS). MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE.)</b></p>  | .....  |  |
| A3.31  | <p><b>IF MORE THAN ONE CAREGIVER, ASK:</b><br/>Which of these was the main caregiver?<br/>LOKO KU RI NI VAHLAYISI VO TLULA UN'WE, VUTISA: Hi wihhi eka vona loyi a a ri muhlayisinkulu?</p>  | .....  |  |
| A3.32  | <p>Did the main caregiver have to stop working or reduce working hours to take care of the sick person?<br/>Xana muhlayisinkulu u boheke ku tshika ntirho kumbe ku hunguta tiawara ta ntirho ku hlayisa muvabyi xana?</p>  | <p>YES, STOP WORKING..... 1<br/>YES, REDUCED HOURS ..... 2<br/>NO ..... 3</p>  |  |
| A3.33  | <p>Did anyone ever suggest that this illness/accident was man-made?<br/>Xana u kona loyi a nga tshama a nyika miehleketo ya ku ri vuvabyi lebyi/ nghozi leyi i miringo ya vanhu xana?</p>  | <p>YES..... 1<br/>NO ..... 2<br/>REFUSES TO SAY ..... 998<br/>DON'T KNOW ..... 999</p>   | <p>→A3.38<br/>→A3.38<br/>→A3.38</p>  |

|   |   |  |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
|---|---|--|------------------|--|------------|-----------|---------------|---|---|---|---|---|-----------------------------------|---|---|
| A3.38                                       | Who arranged (NAME)'s funeral?<br>I mani loyi a nga lulamisa nkosi wa (VITO)?   | FAMILY IN HOUSEHOLD..... 1<br>OTHER FAMILY (outside household) ..... 2<br>POLITICAL PARTY ..... 3<br>EMPLOYER (e.g. Police)..... 4<br>OTHER (SPECIFY: _____) ..... 5<br>STATE FUNERAL..... 6<br>DON'T KNOW.....999   | →A3.58<br>→A3.58 |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| A 3.38a                                     | Did a burial society or a funeral policy (with a funeral parlor or other insurer) contribute when this member passed away?<br>Xana sosayiti kumbe pholisi yo lahla (ya valahla-vafi kumbe ndzindza-khombo/inxwaremse yin'wana) yi hlengile xana loko xirho lexi xi lova?  | YES..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW ..... 999   | →A3.45<br>→A3.45 |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| A 3.39                                      | Was this a traditional burial society, or a funeral policy with a funeral parlor, or some other kind of insurer?<br>Xana sosayiti xa kona a xi ri xa ndhavuko, kumbe pholisi yo lahla ya valahla-vafi, kumbe muxaka wun'wana ntsena wa ndzindza-khombo?<br><br><b>(IF MORE THAN ONE, CIRCLE ALL THAT APPLY)</b> | TRADITIONAL BURIAL SOCIETY ...1<br>FUNERAL POLICY WITH:<br>FUNERAL PARLOR .....2<br>INSURER .....3<br>BANK.....4<br>RETAILER.....5<br>OTHER _____ 996<br>DON'T NOW.....999   |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| A3.39a                                      | Did a burial society/funeral policy provide money to the household?   | YES.....1<br>NO.....2<br>DON'T KNOW .....999   | →A3.40<br>→A3.40 |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| A3.39b                                      | How much money did they provide to the household?<br><br>Mali eka ndyangu   | R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| A3.40                                       | Did a burial society/funeral policy provide _____?<br>Xana sosayiti/pholisi yo lahla yi nyikile _____?<br><br>1 Coffin.....<br>Bokisi<br><br>2 Food or refreshments for the funeral.....<br>Swakudya kumbe swiba-marha swa nkosi<br><br>3 Transport for the funeral .....<br>Swofamba swa nkosi                 | <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td></td> <td><u>YES</u></td> <td><u>NO</u></td> </tr> <tr> <td>1 Coffin.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2 Food or refreshments for the funeral.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>3 Transport for the funeral .....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> </table> |                  |  | <u>YES</u> | <u>NO</u> | 1 Coffin..... | 1 | 2 | 2 Food or refreshments for the funeral..... | 1 | 2 | 3 Transport for the funeral ..... | 1 | 2 |
|   | <u>YES</u>  | <u>NO</u>  |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| 1 Coffin.....                               | 1   | 2  |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| 2 Food or refreshments for the funeral..... | 1   | 2  |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |
| 3 Transport for the funeral .....           | 1   | 2  |                  |  |            |           |               |   |   |   |   |   |                                   |   |   |

| A3.44 | <p>In addition to what was provided by the burial society/funeral policy, were there other costs associated with the funeral? <b>BY THIS I MEAN COSTS NOT COVERED BY THE BURIAL SOCIETY/FUNERAL POLICY.</b> Can you remember whether:</p> <p>Ehenhla ka leswi swi nga humesiwa hi sosayiti/pholisi yo lahla, xana a ku ri ni kun'wana ku durheliwa loku a ku fambelana ni nkosi xana? <b>LESWI NDZI VULA MINDHURHO LEYI NGA HAKELERIWANGIKI HI SOSAYITI/PHOLISI YO LAHLA.</b> Xana wa swi kota ku tsundzuka loko: <b>(CONTINUE READING WITH LIST OF ITEMS IN QUESTION A3.46)</b></p>   | →A3.46   |            |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
|-------|--|--|------------|--------------------|----|------------|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|-----|----------------------|---|-----|
| A3.45 | <p>I would like to ask you about the costs associated with the funeral. Can you remember how large these costs were? <b>BY THIS I MEAN COSTS NOT COVERED BY A BURIAL SOCIETY/FUNERAL POLICY.</b></p> <p>A ndzi lava ku ku vutisa hi timali leti fambalanaka ni nkosi. Xana wa swi kota ku tsundzuka leswaku a ti tele ku fika kwihhi xana? <b>LESWI NDZI VULA TIMALI LETI NGA HAKELERIWANGIKI HI SOSAYITI/PHOLISI YO LAHLA.</b></p>  |  |            |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| A3.46 | <p>Were there (additional) costs for _____?<br/>Xana ku ve ni timali tin'wana (ehenhla) ta</p> <p>1 Coffin .....<br/>Bokisi</p> <p>2 Meat (e.g. cows, beef, chickens, goats).....<br/>Nyama (xik. tihomu, nyama ya homu, tihuku, timbuti)</p> <p>3 Groceries.....<br/>Girosara</p> <p>4 Cemetery costs .....<br/>Tihakelo ta le swilahlweni</p> <p>5 Clothing (such as for mourning or burial clothes)....<br/>Swiambalo (swo fana ni swo zila kumbe swo ambala eswi lahlweni)</p> <p>6 Flowers .....<br/>Swiluva</p> <p>7<br/>Taxis/transport.....<br/>Mathekisi/ Swofamba</p> <p>8 Refreshments for pre-funeral prayer services.....<br/>Swiba-marha swa vachaveleri loko ku nga si fika siku ro lahla</p> <p>9 Other items not covered by funeral parlor/<br/>burial society.....<br/>Swin'wana swilo leswi swi nga hakeleriwangiki hi valahla-vafi/sosayiti xo lahla</p> | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES (if Yes, AMT.)</th> <th>NO</th> <th>DON'T KNOW</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>1 →</td> <td><input type="text"/></td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> </tbody> </table> |            | YES (if Yes, AMT.) | NO | DON'T KNOW | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 | 1 → | <input type="text"/> | 2 | 999 |
|       | YES (if Yes, AMT.)   | NO   | DON'T KNOW |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |
| 1 →   | <input type="text"/>   | 2  | 999        |                    |    |            |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |     |                      |   |     |



|        |   |   |                          |
|--------|---|---|--------------------------|
| A3.55  | <p><b>How much would you say ..... contributed to the funeral expenses?</b><br/>Xana hi ku vona ka wena i mali muni leyi nga engetela eka ya nkosi ?</p> <p>1 <b>Family in household</b>..... R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><br/>Vandyangu kwala mutini</p> <p>2 <b>Other family(outside the household)</b>..... R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><br/>Van'wana vandyangu (va le handle ka muti lowu)</p> <p>3 <b>Community (including friends)</b>..... R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><br/>Vaakatiko (ku katsa ni vanghana)</p> <p>4 <b>Church</b>..... R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><br/>Kereke</p> <p>5 <b>Employer</b>..... R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><br/>Muthori</p> <p>6 <b>Other (SPECIFY: _____)</b> ..... R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><br/>Van'wana</p> |   |                          |
| A 3.56 | <p><b>Did the household have to borrow money to cover funeral expenses?</b><br/>Xana vandyangu va boheke ku lombamba mali ku hakelela nkosi xana?</p>   | <p>YES .....1<br/>NO .....2<br/>DON'T KNOW .....999</p>                                   | <p>→A3.58<br/>→A3.58</p> |
| A 3.57 | <p><b>How much money did the household have to borrow in total?</b><br/>Xana vandyangu va boheke ku lombamba mali muni loko yi helerile?</p>  | <p>R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> |                          |
| A3.58  | <p><b>Were there feasts (such as kuhluvula swa ntima or memorial services) associated with this member passing away?</b><br/>Xana ku vile ni mintirho (yo fana ni yo hluvula swa ntima kumbe masiku yo tsundzuka mufi) leyi a yi fambelana ni ku lova ka xirho lexi xana?</p>   | <p>YES.....1<br/>NO.....2</p>   | <p>→A3.60</p>            |
| A3.59  | <p><b>How much in total did these cost?</b><br/>Xana mintirho leyi hinkwayo yi durhe mali muni xana?</p>  | <p>R <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> |                          |

|        |   |   |         |
|--------|---|---|---------|
| A.3.61 | <p>Other than any funeral policy discussed above, did the deceased have life insurance?</p> <p>Handle ka pholisi yin'wana ni yin'wana leyi nga kaneriwa laha henhla, xana mufi a a ri na ndzindza-khombo ya vutomi xana?</p>      | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p>  | →A3.66  |
| A3.62  | <p>Did you or your family receive any money from the insurance?</p> <p>Xana wena kumbe vandyangu wa wena ku na mali leyi mi nga yi kuma yo huma eka ndzindza-khombo xana?</p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p>  | →A3.66  |
| A3.63  | <p>Was the payment from the insurance company provided all at once, or over a period of time?</p> <p>Xana mali leyi humaka eka khampani ya ndzindza-khombo mi yi nyikiwile xikan'we, kumbe katsongotsongo hi nkarhi wo karhi?</p> | <p>PAYMENT ALL AT ONCE.....1</p> <p>PAYMENT OVER TIME.....2</p>                       | →A3.65  |
| A3.64  | <p>How much did you or your family receive?</p> <p>Xana wena kumbe vandyangu wa wena mi kume mali muni xana?</p>  | R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | →A3.66  |
| A3.65  | <p>How much do you or your family receive <b>per month</b> from the insurance?</p> <p>Xana wena kumbe vandyangu wa wena mi kuma mali muni xana?</p>   | R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |         |
| A3.66  | <p>Did anybody move into this household as a consequence of his/her passing away?</p> <p>Xana u kona loyi a nga ta a ta tshama laha mutini hikwalaho ka rifu ra mufi xana?</p>  | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p>  | → A3.68 |
| A3.67  | <p>Who moved in?</p> <p>I mani loyi a nga nghena laha mutini?</p>   | .....   |         |

**THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK**

|        |   |  |         |
|--------|---|--|---------|
| A3.68  | Did the person who passed away have children under the age of 18 when he/she passed away?<br>Xana munhu la nga lova a a ri ni vana va malembe ya le hansika 18 loko a lova xana?  | YES..... 1<br>NO..... 2  | →A3.79  |
| A3.69  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: RECORD NAME OF EACH OF THE CHILDREN UNDER THE AGE OF 18. DO NOT INCLUDE ADULT CHILDREN OF THE DECEASED.</b>  | ....(RECORD ON GRID)....   |         |
| A3.69a | Is this child male or female?<br>Xana n'wana loyi i wa xinuna kumbe waxisati xana?  | MALE.....1<br>FEMALE.....2<br>DON'T KNOW.....999   |         |
| A3.70  | Is this child living in this household?<br>Xana n'wana loyi u tshama kwala mutini xana?<br><b>VERIFY WHETHER IN HOUSEHOLD USING BOARD</b>   | YES..... 1<br>NO..... 2  | → A3.75 |
| A3.71  | Is the other parent of this child alive?<br>Xana mutswari lon'wana wa n'wana loyi wa ha hanya xana?   | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW.....999  |         |
| A3.72  | Which family members does this child live with?<br>Xana n'wana loyi u tshama ni swirho swihi swa ndyangu?<br><br><b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b>   | PARENT..... 1<br>GRANDPARENT..... 2<br>AUNT/UNCLE..... 3<br>SIBLING..... 4<br>OTHER RELATIVE..... 5<br>NO RELATIVES..... 6 |         |
| A3.73  | Does anyone in this household see this child at least once a month?<br>Xana u kona laha kaya loyi a vonaka n'wana loyi kan'wenyana hi n'hweti?  | YES..... 1<br>NO..... 2  | →A3.75  |
| A3.74  | If yes, who?<br>Loko swi ri tano, I mani?<br><b>(RECORD CODE)</b>   | .....  |         |
| A3.75  | Was this child a member of this household before his parent's death?<br>Xana n'wana loyi a a ri xirho xa ndyangu lowu mutswari wa yena a nga si lova xana?  | YES ..... 1<br>NO ..... 2  |         |
| A3.76  | Who made the decision about where this child would live?<br>Xana i mani la nga teka xiboho xa ku ri n'wana loyi u fanele a tshama kwihhi xana?<br><b>WRITE ON GRID THE DESCRIPTION GIVEN OF WHO DECIDED WHERE THIS CHILD WOULD LIVE.</b>  | .....<br>.....<br>.....  |         |
| A3.78  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT A3.69 TO A3.77 FOR ALL THE CHILDREN OF THE PERSON WHO PASSED AWAY MOST RECENTLY</b>   |  |         |
| A3.79  | I imagine this must have been very difficult for you and your family. Are there any other misfortunes that you would like to tell me about related to this person passing away?<br>Ndzi ehleketa leswaku leswi swi fanele swi mi tikerile swinene wena ni vandyangu wa wena. Ya kona man'wana makhombo lama u nga tsakelaka ku ndzi byela hi wona lama fambelanaka ni ku lova ka munhu loyi xana? | .....<br>.....   |         |

|                            |                            |                            |                            |                            |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                            |                            |                            |                            |                            |                            |                            |
|                            |                            |                            |                            |                            |                            |                            |
| 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              |
| 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              |
| 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              | 1<br>2<br>999              |
| 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6 |
| 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              | 1 →A3.75<br>2              |
|                            |                            |                            |                            |                            |                            |                            |
| 1<br>2                     | 1<br>2                     | 1<br>2                     | 1<br>2                     | 1<br>2                     | 1<br>2                     | 1<br>2                     |
|                            |                            |                            |                            |                            |                            |                            |
|                            |                            |                            |                            |                            |                            |                            |

|      |   |  |              |
|------|---|--|--------------|
| A4   | In the <u>past five years</u> , have any people who used to live in this household moved out permanently?<br>Eka malembe ya ntlhanu lama nga hundza, va kona xana vanhu lava a va tshama eka muti lowu lava va nga rhurhela makumu? | YES..... 1<br>NO..... 2<br>DON'T KNOW.....999  | → A8<br>→ A8 |
| A4.1 | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT A4.2-A4.6 FOR ALL PERSONS WHO HAVE MOVED OUT. RECORD ANSWERS ON GRID ON OPPOSITE PAGE.</b>  |  |              |
| A4.2 | What is the name of the person who has moved out?<br>Xana i mani vito ra munhu loyi a nga rhurha?   | .....(RECORD ON GRID).....   |              |
| A4.3 | Is this person male or female?<br>Munhu loyi i waxinuna kumbe waxisati xana?  | MALE..... 1<br>FEMALE..... 2   |              |
| A4.4 | What is his/her relationship to the head of the household?<br>Xana hi byihi vuxaka yena ni nhloko ya muti?  | SPOUSE/PARTNER..... 2<br>SON/DAUGHTER..... 3<br>SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4<br>STEPSON/DAUGHTER..... 5<br>GRANDCHILD..... 6<br>BROTHER/SISTER..... 7<br>BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8<br>FATHER/MOTHER..... 9<br>FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10<br>GRANDPARENT..... 11<br>UNCLE/AUNT..... 12<br>NEPHEW/NIECE..... 13<br>COUSIN..... 14<br>OTHER:..... 996 |              |
| A4.5 | In what year was he/she born, or how old is he/she now?<br>U tswariwe hi lembe rihi, kumbe u ni malembe mangani swswi?  | YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br>AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/><br>DON'T KNOW.....999   |              |
| A4.6 | Why did he/she move out?<br>U rhurhele yini xana?<br><b>(CIRCLE ALL THAT APPLY.)</b>  | EMPLOYMENT..... 1<br>STUDIES/EDUCATION.....2<br>GET OWN HOME..... 3<br>CHANGE MARITAL STATUS 4<br>LIVE WITH OTHER FAMILY. 5<br>PERSONAL REASONS..... 6<br>ACCOMPANY FAMILY..... 7<br>OTHER:..... 996<br>CAN'T REMEMBER..... 997<br>DON'T KNOW..... 999   |              |
| A4.7 | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO A4.2 UNTIL HAVE ASKED ABOUT ALL WHO MOVED OUT IN THE PAST 5 YEARS.</b>  |  |              |

| (1)  | (2)  | (3)  | (4)  | (5)  | (6)  | (7)  | (8)  | (9)  | (10)   |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  |
| 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  |
| 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  |
| 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  |
| 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  |
| 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  | 8  |
| 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  | 9  |
| 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   | 10   |
| 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   | 11   |
| 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   | 12   |
| 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   | 13   |
| 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   | 14   |
| 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    | 996:_____                                    |
| <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> | <input type="text"/><br><input type="text"/> |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |
| 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  |
| 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  | 3  |
| 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  | 4  |
| 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  | 5  |
| 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  |
| 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  | 7  |
| 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     | 996_____                                     |
| 997  | 997  | 997  | 997  | 997  | 997  | 997  | 997  | 997  | 997  |
| 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  | 999  |

|      |   |     |
|------|---|-----|
| A8   | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: SPECIFY WHETHER THIS HOUSEHOLD OCCUPIES A SINGLE DWELLING OR MULIPLTE-DWELLING COMPOUND:</b> |     |
|      | Single dwelling .....   | 1   |
|      | Compound (multiple dwellings) .....   | 2   |
| A8.1 | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: CHOOSE THE HOUSING TYPE FROM THIS LIST:</b>  |     |
|      | <b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b>  |     |
|      | Formal dwelling/house on a separate site.....   | 1   |
|      | Traditional dwelling/hut.....   | 2   |
|      | Informal dwelling/shack in backyard.....  | 6   |
|      | Informal dwelling/shack NOT in backyard (eg in informal settlement).....  | 7   |
|      | Other (SPECIFY: _____).....   | 996 |

|  |   |                          |                             |                            |                              |                             |
|--|---|--------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <b>A9. What kind of toilet does the household use?</b> |   |                          |                             |                            |                              |                             |
| <b>(WRITE 'YES' FOR ALL THAT APPLY)</b>                |   |                          |                             |                            |                              |                             |
| <b>TOILET</b>  |   | <b>A9a. In Dwelling</b>  | <b>A9b. On-Site Private</b> | <b>A9c. On-Site Shared</b> | <b>A9d. Off-Site Private</b> | <b>A9e. Off-site Shared</b> |
|  |   | Kwala Ndhawini yo tshama | Ya lekaya                   | Ya lekaya hinkwavo         |                              | Ya hinkwavo                 |
|  | 1 Flush toilet<br>Xiyindlawana xo gwedla                                    |                          |                             |                            |                              |                             |
|  | 2 Chemical toilet<br>Xiyindlawana xo tirhisa mirhi (tikhemikhali)           |                          |                             |                            |                              |                             |
|  | 3 Pit Latrine<br>Xiyindlawana xo ceriwa                                     |                          |                             |                            |                              |                             |
|  | 4 Bucket toilet<br>Xiyindlawana xa Bakete                                   |                          |                             |                            |                              |                             |
|  | 5 No facility/bush/field<br>Ku hava xiyindlawana/ku yiwa enhoveni/erivaleni |                          |                             |                            |                              |                             |
| <b>A9. What is the household's source of water?</b>    |   |                          |                             |                            |                              |                             |
| <b>(WRITE 'YES' FOR ALL THAT APPLY)</b>                |   |                          |                             |                            |                              |                             |
| <b>WATER</b>   | 6 Water source<br>Xihlovo xa mati   |                          |                             |                            |                              |                             |



| A10 | Please tell me whether the household has the following items:<br>Ndzikombela u ndzi byela loko muti lowu wu ri ni minchumu leyi landzelaka: |   | NOT WORKING<br>(EXPLAIN) |           |       | Are you still paying for it? |    |            |
|-----|---|---|--------------------------|-----------|-------|------------------------------|----|------------|
|     |   |   | <u>YES</u>               | <u>NO</u> |       | Yes                          | No | Don't Know |
| 1   | Telephone [Riqingho].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 2   | Cellular telephone [Riqingho ra le nyongeni/ra selula ].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 3   | Stove - electric or gas [Xitofu - xa gezi kumbe xa gasi ].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 4   | Stove - coal, wood, or paraffin [Xitofu – xa malahla, tihunyi, kumbe pharafini].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 5   | Electricity [Gezi ].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 6   | Television set [Thelevhixini ].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 7   | VCR [Muchini wa vhidiyo ].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 8   | Refrigerator/deep freeze [Xigwitsirisi/Xiomisa hi gwitsi ].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 9   | Radio [Rhadiyo/Xiyanimoya ].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 10  | Stereo [Xiteriyo ].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 11  | Sewing machine [Muchini wo rhunga ]...  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 12  | Car [Movha ].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 13  | Bicycle [Bayisikiri ].....  | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 14  | Mattress [Matirasi ].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |
| 15  | Sofa set [Sofa ].....   | 1 | 2                        | 3         | ..... | 1                            | 2  | 999        |

**SECTION B: HOUSEHOLD INCOME AND EXPENDITURES**

|   |  |                       |        |
|---|--|-----------------------|--------|
| B0  | Now I would like to ask about the money each person in the household receives in a typical month.<br>Sweswi ndzi lava ku vutisa hi ta mali leyi un'wana ni un'wana laha mutini a yi kumaka hi n'hweti ya ntolovelo.  |                       |        |
| B1.0  | <b>INTERVIEWER: FOR EACH MEMBER AGED 18 AND ABOVE ASK ABOUT ALL SOURCES OF MONEY HE/SHE RECEIVES, AND HOW MUCH A MONTH IN RAND FROM EACH SOURCE.</b>   |                       |        |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ENTER NUMBER OF RAND IF KNOWN ON GRID.</li> <li>• ENTER "R" IF RECEIVES MONEY BUT NUMBER OF RAND IS UNKNOWN.</li> <li>• CROSS OFF IF PERSON DOES NOT RECEIVE ANY INCOME FROM THAT SOURCE.</li> </ul>  |                       |        |
| 1   | State old age pension<br>Boxa mudende wa vadyuhari   |                       |        |
| 2   | All other pensions, provident funds, retirement funds or annuities<br>Tiphxeneni letin'wana hinkwato, nkwama wa nsirhelelo, nkwama wo tshika ntirho kumbe miholo ya lembe  |                       |        |
| 3   | Disability grant<br>Miholo ya vakhuvazeki yo huma eka mfumo<br><b>(FOR MEMBERS UNDER AGE 18, ASSIGN TO THE RESPONSIBLE ADULT)</b>  |                       |        |
| 6   | Unemployment insurance (UIF)<br>Ndzindzakhombo ya loko munhu a heleriwe hi ntirho (UIF)  |                       |        |
| 7   | Private maintenance grant (from father of child)<br>Mali ya xihundla yo hlayisa n'wana (yo huma eka tata wa n'wana)<br><b>(ASSIGN TO THE PRIMARY CARE GIVER)</b>   |                       |        |
| 8   | Child support grant from the government<br>Mali yo hlayisa n'wana (yo huma eka mfumo)<br><b>(ASSIGN TO THE PRIMARY CARE GIVER)</b>   |                       |        |
| 9   | Foster care grant<br>Mali ya mutswari-hi-ku-hlayisa n'wana<br><b>(ASSIGN TO THE FOSTER PARENT)</b>   |                       |        |
| 10  | Care dependency grant/single care grant<br>Mali ya loyi a ngo kuma ntsena mali ya vuhlayisi/yo huma kan'we ntsena<br><b>(ASSIGN TO THE RESPONSIBLE ADULT)</b>  |                       |        |
| 12  | Earnings from working<br>Miholo yo yi tirhela  |                       |        |
| 15  | Money from lodgers or property rent<br>Mali yo huma eka vahirhi kumbe eka rhente ya miako<br><b>(EXCLUDE PAYMENTS RECEIVED FROM HOUSEHOLD MEMBERS)</b>   |                       |        |
| 16  | Money received from a person outside the household who is not a household member<br>Mali leyi humaka eka munhu loyi a nga tshamiki laha mutini, loyi a nga riki xirho xa ndyangu lowu  |                       |        |
| 18  | Other: (Specify) _____<br>Swin'wana  |                       |        |
| 19  | <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT 1-18 FOR NEXT MEMBER OF THE HOUSEHOLD UNTIL INFORMATION HAS BEEN RECORDED FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS AGED 18 AND OLDER.</b>   |                       |        |
| B1.20   | Do any members of this household under age 18 earn any money or have any other sources of income not discussed above?<br>Xana swi kona swirho swa ndyangu lowu leswi nga hansi ka 18 wa malembe leswi holaka mali yihi kumbe yihi kumbe leswi kumaka mali eka swhlovo swin'wana leswi nga kaneriwangiki laha henhla? | YES.....1<br>NO.....2 | →B1.21 |
| <b>INTERVIEWER: RECORD INCOME OF CHILD ON GRID ABOVE. REPEAT FOR ALL CHILDREN EARNING INCOME, THEN GO TO QUESTION B1.21</b> |  |                       |        |



|       |   |  |        |
|-------|---|--|--------|
| B1.21 | <p>Does the household receive goods from outside the household either monthly or annually? For example, do you receive groceries, clothing, or other items from a person, church or community group either at end of month or at holidays?</p> <p>Xana ndyangu lowu wa yi kuma nhundzu yo huma ehandle n'hweti ni n'hweti kumbe lembe ni lembe? Xikombiso, ma nyikiwa girosa, swiambalo, kumbe minchumu yin'wana yo huma eka munhu, kereke kumbe ntlawa wa vaaka-tiko, hi ku hela ka n'hweti kumbe hi masiku yo wisa?</p> | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p>   | →B1.23 |
| B1.22 | <p>Thinking back on the goods you received in <u>the last 12 months</u>, how much would these goods cost if you had to buy them?</p> <p>Loko u tsundzuka nhundzu leyi u yi kumeke eka tin'hweti ta 12 leti nga hundza, xana nhundzu leyi a yi ta durha mali muni loko a wu fanele u yi xava?</p>  | <p>R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>DON'T KNOW ... 999</p> |        |
| B1.23 | <p>Does the household receive any other money each month which you have not assigned to one person, such as money from lodgers or money from selling food you have grown? How much is that in total after expenses?</p> <p>Xana yi kona yin'wana mali leyi ndyangu wu yi kumaka n'hweti ni n'hweti leyi mi nga yi kongomisangiki eka munhuu un'we, yo fana ni mali yo huma eka vahirhi kumbe mali yi huma eka nxaviso wa swakudya leswi mi nga swi byala? Xana I mali muni hinkwayo endzhaku ka leyi mi yi tirhisaka?</p> | <p>R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>                           |        |

| B2   |   | Now I would like to ask for your best estimate of what the entire household spends on various items.<br>Se ndzi lava ku ku vutisa ndzinganyeto hilaha u nga swi kotaka hakona wa mali leyi tirhisiwaka hi ndyangu hinkwawo eka swilo leswo hambana-hambana. |                | B2a.       | B2b.            |
|--|---|---|----------------|------------|-----------------|
| <b>RECORD FOR NORMAL MONTH <u>OR</u> LAST 12 MONTHS.</b> |   | NORMAL MONTH  | LAST 12 MONTHS | N'HWETI YA | TIN'HWETI TA 12 |
|  |   | NTOLOVELO   | TO HETELELA    |            |                 |
| 1  | Maize and Mealie Meal [Mavele na Mapa ].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 2a   | Bread [Xinkwa ].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 2b   | Milk [Rivisi].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 2c   | Cold drinks [Tinamuneti   | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 2d   | ].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 3  | Sweets [Malekere ].....   | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 4  | Vegetables and fruit [Matsavu ni mihandzu].....   | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 5  | Meat, chicken, or fish [Nyama, huku, kumbe nhlampfi ].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 6  | Groceries (excluding meat, vegetables, fruit and maize/mealie meal) [Giroso (handle ka nyama, matsavu, mihandzu na mavele/mugayo).....        | R _____   | R_____         |            |                 |
| 7  | Rent or bond payment [Rhente kumbe ku tlherisela mali leyi u nga lombela ku aka yindlu ].....   | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 8  | Rates [Mali yo hakela va ka masipala].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 9  | Electricity [Gezi ].....  | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 10   | Fuel (coal, paraffin, wood) [Swo tshivela (malahla, pharafini, tihunyi)].....   | R _____   | R_XXXX_        |            |                 |
| 10a  | Telephone [Riqingho].....   | R _____   | R _____        |            |                 |
| 11   | Cellular phone for household [Riqingho ra sele ra laha mutini ].....  | R _____   | R_____         |            |                 |
| 12   | Hire purchase, furniture, appliances [Nhundzu ya xikweleti, fanichara, switirhisa-gezi ].....   | R _____   | R_____         |            |                 |
| 13   | Uniforms, school fees, and books for children under 18 [Tiyunifomo, timali ta xikolo, na tibuku ta vana lava nga hansi ka 18 wa malembe]..... | R _____   | R_____         |            |                 |
| Other (SPECIFY: _____) [Swin'wana].....                  |   |   |                |            |                 |

|   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| B3  | Does the household grow its own food?<br>Xana ndyangu lowu wa tibyalela swakudya xana?  | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW ..... 999                                     | → B4.2a<br>→ B4.2a |
| B3.1  | Think about the food grown and consumed by the household in a typical month during the harvest time. If you had to buy this food, about how much would it cost?<br>Ehleketeta hi swakudya leswi byariwaka no dyiwa hi vandyangu hi n'hwetlwa ya ntshovelo hi nkarhi wa ntshovelo. Loko a wu fanele u xava swakudya sweswo, a swi ta ku durhela kwalomu ka mali muni xana? | R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |                    |
| B4.2a   | Who in the household has the most say in decisions about spending on FOOD?<br>I mani laha ndyangwini la tekaka ngopfu swiboho mayelana ni ku xava SWAKUDYA?<br><b>MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE. WRITE IN CODE(S) FROM BOARD.</b>   | .....<br>.....  |                    |
| <b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IF NO ONE WAS REPORTED STUDYING OR ATTENDING SCHOOL THIS YEAR, SKIP TO B7.</b> |   |   |                    |
| B4.2b   | Who in the household has the most say in decisions about spending on CHILDREN'S EDUCATION?<br>I mani laha ndyangwini loyi a nga ni rito ku tlula hinkwenu loko swi ta eka swa TIDYONDZO TA VANA?<br><b>MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE. WRITE IN CODE(S) FROM BOARD.</b>  | .....<br>.....<br>.....   |                    |
| B7  | Does the household own any livestock such as cows or chickens?<br>Xana ndyangu lowu wu ni swifuwo ke, swo fana ni tihomu kumbe tihuku?  | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW ..... 999                                     | → B8<br>→ B8       |
| B7.1  | How many chickens, ducks and geese does the household own?<br>Xana ndyangu lowu wu ni tihuku ni masekwa/mapato mangani?   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                        |                    |
| B7.2  | How many pigs?<br>Tinguluve I tingani xana?   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                        |                    |
| B7.4  | How many sheep and goats?<br>Tinyimpfu na timbuti I tingani?  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                        |                    |
| B7.5  | How many cows?<br>Ku ni tihomu tingani?   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>                        |                    |
| B8  | Does anyone in your household have a bank or savings account (or working bank card)?<br>Xana u kona laha mutini la nga ni nkota ya le bangini kumbe yo veka mali (kumbe khadi ya bangi leyi tirhaka)?   | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW ..... 999                                     | → B10<br>→ B10     |
| B9  | Who has a bank or savings account?<br>Xana i mani la nga ni nkota ya le bangini kumbe yo veka mali?<br><b>MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE.</b>  | .....<br>.....  |                    |
| B10   | Does anyone in your household participate in a stokvel?<br>U kona laha mutini loyi a fambaka xitokofela?  | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW ..... 999                                     | → B13<br>→ B13     |
| B11   | Who participates in a stokvel?<br>I mani la fambaka xitokofela?<br><b>MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE.</b>  | .....<br>.....  |                    |

|       |  |  |         |
|-------|--|--|---------|
| B13   | In the last 12 months (since month/year) did you or any other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?<br>Eka tin'hweti ta 12 leti hundzeke (ku sukel n'hweti/lembe) xana wena kumbe vatswari van'wana va ndyangu wa wena va hungutile swakudya kumbe va tlurile hikwalaho ko pfumala mali ya swakudya?              | YES.....1<br>NO.....2  | → B13.4 |
| B13.1 | How often did this happen?<br>Aswi endlwa endzhaku ka nkarhi wo tani hi kwihhi?  | ALMOST EVERY MONTH.....1<br>SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH.....2<br>ONLY 1 OR 2 MONTHS.....3  |         |
| B13.2 | In the last 12 months, (since month/year) did you or any other adults in your household ever not eat for a whole day because there wasn't enough money for food?<br><br>Eka tin'hweti ta 12 leti nga hundza, (kusukela eka n'hweti/lembe ra) wena, kumbe un'wana ntswatsi laha mutini, u tshama u dzumba siku hinkwaro u nga dyangi nchumu hikuva a ku ri hava mali yo enela ku xava swakudya? | YES..... 1<br>NO..... 2  | → B13.4 |
| B13.3 | Xana leswi a swi humelela endzhaku ka nkarhi wo tani hi kwihhi?<br>How often did this happen?  | ALMOST EVERY MONTH.....1<br>SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH.....2<br>ONLY 1 OR 2 MONTHS.....3  |         |
| B13.4 | In the last 12 months, did you ever cut the size of the children's meals or did children ever skip a meal because there wasn't enough money for food?<br>Eka tin'hweti ta 12 leti nga hundza, u tshama u hunguta mpimo wa swakudya swa vana kumbe vana va tshama va nga swi kumi swakudya swa nkarhi wo karhi wa siku hikuva a ku ri hava mali yo enela yo xava swakudya?                      | YES.....1<br>NO.....2  | → B14   |
| B13.5 | How often did this happen?<br>Xana leswi a swi humelela endzhaku ka nkarhi wo tani hi kwihhi?  | ALMOST EVERY MONTH.....1<br>SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH.....2<br>ONLY 1 OR 2 MONTHS.....3  |         |
| B14   | How would this household classify its financial situation these days? Would you say it is very comfortable, comfortable, just getting by, poor, or extremely poor?<br>Xana ndyangu lowu wu xi vonisa ku yini xiyimo xa wona xa swa timali masiku lawa? U nga vula leswaku se wu le mafurheni, wu tshamisekile, wo ringeta, wu le vuswetini kumbe wu hlupheke leswo nyanya?                     | VERY COMFORTABLE..... 1<br>COMFORTABLE..... 2<br>JUST GETTING BY..... 3<br>POOR..... 4<br>EXTREMELY POOR..... 5<br>DON'T KNOW..... 999 |         |

| <b>INTERVIEWER: OBSERVE. DO NOT ASK.</b> |  |  |
|--|--|--|
| B15.1                                    | GENERAL TIDINESS OF YARD AND HOUSE   | NEAT AND TIDY ..... 1<br>NOT SO NEAT AND TIDY ..... 2<br>POORLY KEPT, DIRTY, MESSY ..... 3                                     |
| B15.2                                    | WHAT IS THE GENERAL CONDITION IN AND AROUND THE PROPERTY WITH RESPECT TO GARBAGE DISPOSAL? | LOTS OF UNCOLLECTED GARBAGE.. 1<br>SOME UNCOLLECTED GARBAGE ..... 2<br>VERY LITTLE GARBAGE..... 3<br>NO VISIBLE GARBAGE..... 4 |
| B15.3                                    | NUMBER OF FLIES  | NONE OR VERY FEW ..... 1<br>SOME ..... 2<br>EXCESSIVE..... 3   |
| B15.4                                    | OVERALL SMELL OF PROPERTY  | PLEASANT ..... 1<br>NEUTRAL..... 2<br>POOR..... 3  |

| <b>B16 INTERVIEWER EVALUATION</b> |   |  |         |
|-----------------------------------|---|--|---------|
| B16.1                             | ENDING TIME OF MODULE   | HOUR: <input type="text"/> <input type="text"/><br>MINUTE: <input type="text"/> <input type="text"/>   |         |
| B16.2                             | LANGUAGE(S) USED FOR INTERVIEW; CIRCLE ALL THAT APPLY   | ENGLISH..... 1<br>XHOSA..... 2<br>AFRIKAANS..... 3<br>SOUTHERN SOTHO..... 4<br>NORTHERN SOTHO..... 5<br>TSWANA..... 6<br>SWAZI..... 7<br>SHANGAAN/TSONGA..... 8<br>ZULU..... 9<br>NDEBELE..... 10<br>VENDA..... 11<br>INDIAN LANGUAGE..... 12<br>OTHER:..... 996 |         |
| B16.3                             | COMPREHENSION LEVEL OF RESPONDENT   | EXCELLENT..... 1<br>VERY GOOD..... 2<br>GOOD..... 3<br>FAIR..... 4<br>POOR..... 5  |         |
| B16.4                             | COOPERATION LEVEL OF RESPONDENT   | EXCELLENT..... 1<br>VERY GOOD..... 2<br>GOOD..... 3<br>FAIR..... 4<br>POOR..... 5  |         |
| B16.5                             | HOW MUCH DID OTHERS ASSIST THE RESPONDENT WITH HIS/HER ANSWERS?   | NO ASSISTANCE..... 1<br>HELP WITH SOME..... 2<br>HELP WITH MOST..... 3   | → B16.7 |
| B16.6                             | WHO WAS HELPING THE RESPONDENT WITH HIS OR HER ANSWERS? WRITE IN CODE(S) FROM BOARD.                    | .....  |         |
| B16.7                             | ANY ADDITIONAL COMMENTS ABOUT SPECIFIC QUESTIONS OR DATA QUALITY<br><br>.....<br><br>.....<br><br>..... |  |         |
| B16.8                             | <b>GO TO COVER SHEET AND COMPLETE IT.</b>   |  |         |